Українська Католицька Церква
Св. Архистратига Михаїла
St. Michael The Archangel
Ukrainian Catholic Church

125-135 Wethersfield Ave., Hartford, CT 06114
Rectory (860)-525-7823; School (860)-547-0858;
E-mail: st_michael@comcast.net (private intentions)
contact@smucc.org (general inquiries)
Online Bulletins, Announcements & More: www.smucc.org
Very Rev. Pawlo Martyniuk о. Павло Мартинюк
Trustees : Julie Nesteruk and Adrian Mishtal
Art and Music Directors: Julia Nesteruk and Lesya Rudyk
Children's First Holy Communion Program Director: Irene Bobriwnyk

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!
PRAISED BE JESUS CHRIST!

May 28, 2017

НЕДІЛЯ СВЯТИХ ОТЦІВ ПЕРШОГО НІКЕЙСЬКОГО СОБОРУ
SUNDAY OF THE HOLY FATHERS OF THE FIRST NICEAN COUNCIL

Tone 6 **Ап**./Ep. Дія./Acts. 20:16-18, 28-36 **Єв**./Gospel **Ів**./Jn. – 17:1-13**.**

SERVICE SCHEDULE

WEEKDAYS: MONDAY–FRIDAY 9:00AM or 7:00PM TBA

SATURDAY: 9:00AM; 4:00PM (Vigil Sunday-Eng)

SUNDAY: 8:30 AM; 10:30 AM (Ukrainian)

CONFESSIONS are heard before each Divine Liturgy by req.
Baptism – Arrangement for baptism to be made Personally at the Parish Office. Please call rectory for an appointment.

Marriage – Arrangements for marriage are to be made at least 6 months prior to the Wedding date.
Please call rectory for an appointment.

Sick Calls – To arrange for Sacraments for the elderly and sick at home, please call Parish Office.
Please advise the rectory of any hospitalization.

Bulletin Notices – Notices for the bulletin must be e-mailed or **in writing** by Wednesday @8PM to be included in that week's bulletin.

Stewardship – Remember St. Michael's Ukrainian Catholic Church in your will.

Office hours – by Appointment Only! Please Call 860-525-7823

Special Share in the Eucharist *– bread & wine offered for a day, week, month, or year. Donations: one week - $20. Donors/intentions will be listed.

Eternal Light *– offering to light for a week $10.00.
Altar Candles *- offering to light for a week $10.00.
Bulletin Sponsorship* - $5 per week

НЕДІЛЯ СВЯТИХ ОТЦІВ ПЕРШОГО НІКЕЙСЬКОГО СОБОРУ
SUNDAY OF THE HOLY FATHERS OF THE FIRST NICEAN COUNCIL

MEMORIAL DAY WEEKEND

Tone 6 **Ап.**/Ep. Дія./Acts. 20:16-18, 28-36 **Єв.**/Gospel **Ів.**/Jn. – 17:1-13

Sat.	05/27	4:00PM	For Parishioners *** Pro Populo**
Sun.	05/28	8:30AM	Божественна Літургія за парафіян і мир та єдність в українському народі.
		10:30AM	Божественна Літургія за парафіян і мир та єдність в українському народі.

05/29	Monday		**MEMORIAL DAY**
		9:00AM	✞ **ПАНАХИДА * PANAKHYDA** service and Blessing of the Graves at St. Michael's Cemetery in Glastonbury
05/30	Tuesday	8:00AM	Private Intention
05/31	Wednesday	8:00AM	Private Intention
06/01	Thursday	8:00AM	Private Intention
06/02	Friday	7:00PM	MOLEBEN ***** **МОЛЕБЕН**
06/03	Saturday	9:00AM	✞ **5-ТА ПОМИНАЛЬНА СУБОТА * СОРОКОУСТИ** **SOROKOUSTY** Divine Liturgy for all deceased followed by Panakhyda.

НЕДІЛЯ ЗІЩЕСТЯ СВЯТОГО ДУХА
PENTECOST SUNDAY
ЗЕЛЕНІ СВЯТА

Festal Tone **Ап.**/Ep. Дія./Acts. 2:1-11 **Єв.**/Gospel **Ів.**/Jn. – 7:37-52; 8:12.

Anointing and the distribution of prosphora will follow the all Liturgies

Note: ***There is no fasting this week * Загальниця***

Sat.	06/03	4:00PM	For Parishioners
Sun.	06/04	8:30AM	Божественна Літургія за парафіян і мир та єдність в українському народі
		10:30AM	Божественна Літургія за парафіян і мир та єдність в українському народі

Blessed are You, O Christ our God, You filled the fishermen with wisdom, sending down upon Them the Holy Spirit. Through them You have caught the whole world in Your net. O Lover of mankind, glory be to You! *(Tropar)*

06/05	Monday	June 5 – June 7, 2017, annual clergy conferences at Mt. Alvernia, NY **Річні Епархіальні конференції священиків.**
06/06	Tuesday	
06/07	Wednesday	
06/08	Thursday	7:15PM ✞Leonia MIKHALYUK – req. by Family
06/09	Friday	8:00AM Private Intention
		7:00PM MOLEBEN * MOLEBEN
06/10	Saturday	9:00AM ✞George TOMASZEWSKY,(40th Day Memorial) – req. by Family

1-ша НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА
НЕДІЛЯ ВСІХ СВЯТИХ
1ST SUNDAY AFTER PENTECOST-ALL SAINTS

Tone 8 ***Ап.****/Ep. Єв./Heb. 11:38-12:2;* ***Єв.****/Gospel* ***Мт.****/Math. – 10:32-33; 19:27-30*

Sat.	06/10	4:00PM	✞Nadia - req. by Iryney Golovatskyy & Family
Sat.	06/11	8:00AM	Божественна Літургія за парафіян і мир та єдність в в українському народі
		10:00AM	Божественна Літургія за парафіян і мир та єдність в українському народі

◆ **УВАГА! Починаючи з неділі 11-го червня та впродовж літа відправлятимуться *дві недільні Божественні Літургії* о 8-ій (рецитована-коротка) та 10-ій годині ранку.**
ATTENTION! There will be **two** Divine Liturgies served on Sundays at 8:00AM; and 10:00AM, starting Sunday June 11, 2017 and during the Summer time.

WELCOME to Our Visitors and Guests

We, welcome you to our community. We are honored and pleased for your participation at the Divine Liturgies. We invite you to raise your hearts, mind and bodies in praise to God. All Catholics may receive Holy Communion. Infants and children of the Eastern Churches(Canon 710) who have received Communion at the *time of their Baptism and Chrismation may receive Communion through the faith of their parent(s)*. Orthodox Faithful may also receive Holy Communion (Canon 671). If you have any question or would like to be part of our community, please kindly see Fr. Pawlo Martyniuk.

◆ **СЕРДЕЧНО ВІТАЄМО всіх наших парафіян, що святкуватимуть у травні-червні місяцях свої іменини, уродини та ювілеї. Щиро бажаємо усім Вам щедрих Божих ласк, щасття, здоров'я та благополуччя на Многії та Благії Літа!**
OUR SINCERE PRAYERS AND WISHES To our parishioners who celebrate their Birthday, Name Day and Anniversary in the months of May-June. May Our Lord Jesus Christ bestow his blessings of Good Health, Happiness, Peace and Grant You Many Blessed Years to Come!

◆ **ВІЧНА ЛАМПА ETERNAL LIGHT** An offering has been made for the Eternal Light to be lit for one (1) week, beginning Sunday, May 28th 2017, through June 3rd 2017, in Memory of all ✞Marta & John Jakymiw, by daughters Iryna, Chrystia, Nadia.

◆ **НАПРЕСТОЛЬНА СВІЧКА ALTAR CANDLE** An offering has been made for the Altar Candle Light to be lit for one (1) week, beginning Sunday, May 28th 2017, through June 3rd 2017, in Memory of ✞William & Gloria Boyko, by Patricia Mokrycki.

◆ **НАПРЕСТОЛЬНА СВІЧКА ALTAR CANDLE** An offering has been made for the Altar Candle Light to be lit for one (1) week, beginning Sunday, June 4th 2017, through June 10th 2017, in Memory of ✞Mychalina & Stephen Gurbel, by Patricia Mokrycki.

MEMORIAL DAY

It is our tradition to have ***Panakhyda*** (memorial service) and blessing the graves of our dearly departed on Memorial Day. This year's services for our deceased veterans and parishioners, who are buried at St. Michaels's Cemetery, Glastonbury, CT will be held on **Memorial Day May 29, 2017, at 9:00AM**.

This year we will start the graves blessing from the back of the cemetery

У понеділок 30-го Травня на "День Памя'ті" ми вшановуємо загиблих ветеранів та померлих парафіян й за традицією і звичаєм йдемо на цвинтар молитись за них. Цьогорічна загальна заупокійна Панахида (з подальшими молитвами та благословеннями могил) відбудеться на парафіальному цвинтарі у *понеділок 29-го травня о 9-ій годині ранку*.

Цього року ми будемо починати благословення могил від кінця цвинтаря.

PRAYER FOR OUR COUNTRY

"Almighty God, bless our nation and make it true to the ideas of freedom and justice and brotherhood for all who make it great. Guard us from war, from fire and wind, from compromise, fear, confusion. Be close to our president and our statesmen; give them vision and courage, as they ponder decisions affecting peace and the future of the world. Make me more deeply aware of my heritage; realizing not only my rights but also my duties and responsibilities as a citizen. Make this great land and all its people know clearly Your will, that they may fulfill the destiny ordained for us in the salvation of the nations, and the restoring of all things in Christ. Amen."

WE GIVE THANKS ON MEMORIAL DAY THAT WE LIVE IN A FREE NATION AND HONOR THOSE WHO GAVE THEIR LIVES FOR THAT BLESSING.

"These heroes are dead. They died for liberty-they died for us. They are at rest. They sleep in the land they made free, under the flag they rendered stainless, under the solemn pines, the sad hemlocks, the tearful willows, the embracing vines. They sleep beneath the shadow of the clouds, careless alike of sunshine or storm, each in the windowless palace of rest. Earth may run red with other wars-they are at peace. In the midst of the battles, in the roar of conflicts, they found the serenity of death."

БОЖЕ БЛАГОСЛОВИ НАШИХ ПЕРШО-ПРИЧАСНИКІВ!

GOD BLESS OUR FIRST COMMUNICANTS!

Ангеліна Германович, Калина Гавронська, Макар Сай, Софія Коротка, Вікторія Русин, Маркіян Юхно, Адріана Гудимяк, Вікторія Паславська.

Ми молимось, щоб Вселаскавий Господь благословив цих дітей та беріг їх кожного дня їхнього життя на землі, а Пречиста Діва Марія нехай завжди провадить їх до свого Божественого Сина - Ісуса.

We pray to the Almighty God that He will bless them and protect them every day of their lives on this earth, and Blessed Virgin Mary may always guide them to Her Divine Son – Jesus.

◆ **CATECHIST THANK YOU:** We, express our gratitude to Mrs. Irena Bobriwnyk for her dedication and sacrifices of preparing our children for their First Holy Confession and Communion.

May Lord Jesus Christ bestow his many blessing to Mrs. Irena Bobriwnyk!

Congratulations to First Communicants

Congratulations to the children who are received the Body and Blood of Christ for the first time this past weekend. As they grow physically so they should also be maturing in their faith. A reminder to parents that the excitement and joy of this day should be extended to your child's opportunity to receive the Eucharist and experience worship of God every Sunday.
Weekly Divine Liturgy attendance is a must. Don't let your children down!

"Dear friends, there is no doubt that an unforgettable meeting with Jesus is First Holy Communion, a day to be remembered as one of life's most beautiful.

The Eucharist, instituted by Christ at the Last Supper on the night before His passion, is a sacrament of the New Covenant — the greatest of the sacraments. In this sacrament, the Lord becomes food for the soul under the appearances of bread and wine.
Children receive this sacrament solemnly a first time — in First Holy Communion — and are encouraged to receive it afterward as often as possible in order to remain in close friendship with Jesus.
First Holy Communion is a great family celebration…and also a great day of celebration in the parish. I remember as though it were yesterday when, together with the other boys and girls of my own age, I received the Eucharist for the first time in the parish church of my town. This event is usually commemorated in a family photo, so that it will not be forgotten. As time goes by, people take out these pictures and experience once more the emotions of those moments; they return to the purity and joy experienced in that meeting with Jesus, the one who out of love became the Redeemer of Man." *St. Pope John Paul II*

◆ **ПОЖЕРТВА НА ЦЕРКВУ / CHURCH DONATION**

$260.00 Families of the First Communicants.

Нехай Вселаскавий Господь відплатить Вам сторицею!

Thank You for Your kind generosity and love for Your Parish Church!

◆ **ETERNAL MEMORY! ВІЧНАЯ ПАМ'ЯТЬ!**

Your prayers are requested for the repose of the soul of ✞**John Kowalchyn** who fell asleep in the Lord on May 20th, 2017. **May God grant him eternal peace!**

◆ ***ЕПАРХІАЛЬНИЙ ХАРЕТАТИВНИЙ ФОНД 2017***

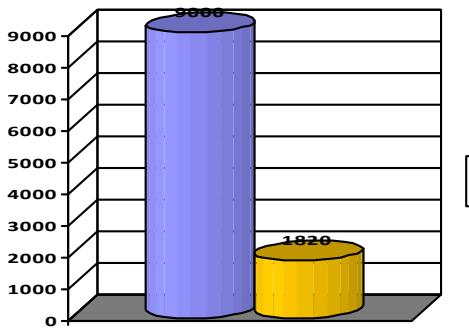
З місяця Травеня ми починаємо збірку на харитативний фонд нашої Епархії - що є надзвичайно важливою та найбільш відповідальною збіркою для усіх наших парафій Стемфордської Дієцезії. Фінансовий фонд з цієї збірки є основою утримання цілої Епархії та усіх її інституцій (Епархіальної канцелярії, семінарії, музею, бібліотеки та інших церковних та громадських організацій.) З цього фонду наша Епархія також дає пожертви на потреби Української Католицької Церкви та українських організацій в Україні, Європі, Азії і Південній Америці. Щиро просимо бути жертвенними та допомогти виконати наш парафіальний обов'язок для Епархії. *Просимо взяти Ваші форми у церковному залі та виписувати Ваші чеки на церкву* Св. Архистратига Михаїла

◆ ***STAMFORD DIOCESE CHARITIES APPEAL 2017***

The month of May is the start of the Stamford Diocese Charities Appeal for 2017 This fund is collected to provide financial support of our Eparchy and its many institutions (i.e., seminary, museum, library and offices which promote and support our church and community). The funds raised from this appeal also help the many needs of our Ukrainian Catholic Church, as well as our needy brothers and sisters in Ukraine, Europe, Asia and South America. Please help this fund as you have in the past. Please send/bring all donations to our St. Michael's church**.** Do not send them to Stamford. We need to get proper credit for our parish's pledge. ***Please take your Bishop's Appeal form in Church Hall and make your checks payable to St. Michael's Church***

DONATION TO THE DIOCESE APPEAL PAST TWO WEEKS

$150.00 Mrs. Iryna Batisko & Vasyl Chornyj; $100.00 Mr. Paul Bzowyckyj;
$100.00 Mrs. Teresa Gluch; $100.00 Mr. Walter Hornat;
$100.00 Mrs. Josephine Humennyj; $100.00 Ms. Christine Jakymiw;
$100.00 Mrs. Helen Kebalo; $100.00 Mr. & Mrs. Walter Kebalo;
$100.00 Mr. & Mrs. Rostislaw Kosovay; $100.00 Mrs. Rosalya Kowal;
$100.00 Mrs. Martha Lomaga; $30.00 Mrs. Antonia Moskal;
$100.00 Mr. & Mrs. Yuriy Pynylo; $20.00 Mr. & Mrs. Alexander Rokycky;
$100.00 Mr. Lubomyr Rokycky; $100.00 Dr. & Mrs. William Slover;
$150.00 Mr. & Mrs. Michael Thomson;
$100.00 Mr. & Mrs. Jaroslaw Zastawsky;
$100.00 Mr. & Mrs. Roman Zastawsky;
$20.00 Mr. & Mrs. Ivan Zaverbnyj.



Lets make our goal of $9,000.00!

Year-to-date Total $1,820.00

Thank You for Your kind generosity

◆ **UKRAINIAN AMERICAN YOUTH ASSN** (**CYM**) **Hartford 65th Anniverary Picnic** will be held on Tuesday, June 13, 2017 at 6:00pm at JB Williams Park Neipsic Road Glastonbury CT (Exit 8 off Route 2 East, take left onto Neipsic Road). CYM Hartford will host a pizza party. We ask members and guests to wear their CYM Hartford tshirts and bring fruit and desserts to share.

ПЛАСТ PLAST
УКРАЇНСЬКА СКАВТСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ в ЗСА UKRAINIAN SCOUTING ORGANIZATION USA
Гартфод, Конн. Hartford, CT

Закриття Пластового Року

відбудеться в неділю 11-го червня 2017 р. на Бобрівці Colebrook, CT

Програма:

11:30 – приїзд на місце в одностроях
12:00 – Служба Божа в каплиці біля озера
1:00 – відкриття дня
1:30 – обід
2:30 – гурткові заняття, прогулька
4:00 – закриття дня

Запити: Просимо дзвонити до Петра Ґлуха на тел. 860-521-4181.
www.bobriwka.org Bobriwka 79 Fritz Rd, Colebrook, CT 06021

- **SUMMER GIVING…**

Remember that we never take a vacation from God, or from our obligation to attend Divine Liturgy. When traveling, make sure you check out the Mass schedule for the area churches and attend Divine Liturgy.

Please remember as well, that while parishioners may be away and on vacation, the parish is not. Expenses continue as thay do throughout the year. Please remain consistent in your gifts to St. Michael's Parish. Your weekly Sunday offering is important to our financial well-being. If you are away, (especially during summer) we appreciate it when you forward your "make-up" donations. The financial stability of the parish counts on regular Sunday contributions. Please continue to be generous.

Злість, що поглиблює несправедливість, у глибоку прірву штовхає людство - і що далі: загибель чи спасіння? Бог Предвічний в Старому Завіті промовляв через пророків, з'яви, ласки і кари. Пробуджував сумління людське стихійними лихами, нашестям сарани, виверженням вулкану, потопом - не допомогло! Зло міцно вкорінилося в світі. Благали нещасні дати їм Спасителя, і нарешті прийшов в постаті людини - Ісус - але як Його зустріли? "Син Людський не мав де голову прихилити" - "Прийшов до своїх, а свої Його не прийняли"... Та попри всю людську невдячність, "Він, ідучи, скрізь добро чинив" і за це був засуджений і страчений на Хресті. Але ж і після цього Його любов до нас не вмерла. Він, Воскреслий, пообіцяв зіслати Духа Святого, Утішителя, аби нарешті наблизилося Царство Боже на землі. Більше того - ось уже два тисячоліття Він щодня розпинається за нас під час Літургії. З любові до нас Жертву Свою Він розтягнув на два тисячоліття, в ній віддає Себе знову і знову, аби ми нарешті зрозуміли і відповіли любов'ю на любов... Лише в цій Божій любові, лише в цьому полум'ї Жертви - спасіння світу, тож молімося до Духа Святого, Утішителя:

"Духу Святий, Боже Предвічний, Єдиний! Хочемо прийняти Тебе на землі нашій, повній болю і нещасть, як обіцяного Утішителя. Зволи, о Духу Найсвятіший, відвідати нас й огорнути все людство, нещасне, пригнічене і пригноблене ярмом гріха. Бо самі себе не спасемо! Прийди, Утішителю, освяти нас і зміцни світлом Божої ласки, поверни нам розум, розігрій серця наші для великої любові і великих справ, аби боязнь Божа і побожність не покидали душ наших, аби всі гріхи, невдячність і помилки відійшли назавжди, аби Трійця Найсвятіша - Отець, Син і Дух Святий - милостиво у нас царювала! Духу Святий, Утішителю, вселися в нас і землю усю відроди!"

Отже, як правильно потрібно поводити себе перед, підчас та після Святого Причастя?

Найперше, той хто хоче приступити до Причастя повинен виконати три умови гідного прийняття Святого Причастя: 1) не мати важкого гріха; 2)дотриматись мінімум одну годину євхаристійного посту (вода і ліки не ламають піст); 3) знати, що ми приймаємо тіло і кров самого Господа Ісуса Христа під видами хліба і вина.

- **Заздалегідь**, не перед самою Чашею, потрібно перехреститися. Якщо причасників багато, то, щоб не заважати іншим, перехреститися потрібно завчасно.

- Руки потрібно скласти хрестоподібно на грудях: праву поверх лівої, і так причащатися; відходити від Чаші потрібно також склавши руки.

- Підійшовши до Чаші, слід голосно й виразно назвати своє ім'я, **широко відкрити уста** та якомога сильніше відхилити голову назад при цьому ні в якому разі **не можна закривати очі**, тому що ми почнемо хитатись і є небезпека священику опустити святі Тайни.

- Уста можемо закривати тільки після того як священик забере ложечку з уст.

- **Облизувати ложечку не можна**.

- Святі тайни можна розжувати (якщо це необхідно) і негайно проковтнути їх.

- Якщо є потреба, можна скористатися рушничком, що його тримає священик, і витерти уста.

- Не можна торкатися Чаші руками і цілувати руку священика. **Біля Чаші хреститися не слід** – піднімаючи руку для хресного знамення, можна ненавмисне штовхнути священика з Чашею і розлити Святі Дари.

- Також перед і після причастя відразу **не треба цілувати ікони** на тетраподі.

- Прийшовши додому, слід насамперед, прочитати подячні молитви після Святого Причастя; якщо їх читають у храмі після закінчення служби, треба вислухати молитви там.
Надіємося, що ці коротенькі повчальні роздуми над святим причастям та практичні поради допоможуть нам на краще змінити своє життя, більше уповати на його милосердя та цінувати те найдорожче, що залишив по собі Христос – Пресвяту Євхаристію.

THE POWER OF PRAISE

Do you think of praising God only when things are going well or during times of blessing? So many of us make this mistake. We must learn that praise is appropriate during bad times, too. Honestly, we will never know the true power of praise until we learn its value in our trials. There are many benefits of praising God during trying times.

When the circumstances in our lives seem insurmountable, we have a choice to make: we can either dive into the depths of despair or look up and rejoice in the Lord. We can blame others and become angry at God, or we can cry out to the One who is capable of turning our sorrow into joy.
Do you need a reason to rejoice today? Praise God, not only for what He is planning for your future, but also for what you can learn from your present situation.

THE ANOINTING WITH HOLY OIL

In times gone by, when people seemed to have a stronger faith and greater trust in God, they were healthier, stronger and much happier. They relied more on God's blessings even for their physical health than on medicines and drugs. They believed that "all things were possible to him who had faith" (Mk 9, 23) and they also believed in the power of Anointing. Do we possess such an all-encompassing faith in God? Can we regain such a strong and deep trust in God? We must try!

The next time we come to be anointed on our forehead with blessed oil—let us remember that through the holy oil Christ's healing power is touching us. Let us also remember that by taking the blessed bread we come closer to Jesus Christ, our "Living Bread," who indeed "gives life to the world." (Jn. 6:33) And let us firmly profess our faith in Christ's presence among us by answering in an audible voice. "He is *and He shall be."*

HOLY FATHERS OF THE FIRST NICEAN COUNCIL
ASCENSION POSTFEAST Tone 6

May 28, 2017

("Christ is Risen" is no longer sung)

FIRST ANTIPHON

All you peoples, clap your hands; shout to God with cries of gladness.
Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.
For the Lord, the Most High, we must fear; Great King over all the earth.
Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.
He subdues peoples under us, and nations under our feet.
Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.
God ascends amid shouts of joy; the Lord ascends amid sounds of trumpets.
Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen. Only-begotten Son and Word of God **…..**

THIRD ANTIPHON

Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Savior
O Son of God, Who exalted in glory, save us who sing to you: Alleluia!
Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms
O Son of God, Who exalted in glory, save us who sing to you: Alleluia!
For God is the great Lord and a great king over all the earth.
O Son of God, Who exalted in glory, save us who sing to you: Alleluia!

Entrance:
Come, let us worship and fall down before Christ.
O Son of God, Who exalted in glory, save us who sing to you: Alleluia!

TROPAR *(Tone 6)* **:** The angelic powers appeared at Your tomb and the guards became lifeless. Mary came to the tomb seeking Your most pure body. You conquered and made captive hell, without being touched by it. You met the Virgin and bestowed life. O Lord, who rose from the dead, glory to You!

TROPAR *(Tone 4)* **:** You ascended in glory, O Christ our God; You delighted the disciples with the promise of the Holy Spirit. Through this blessing they were assured that You are the Son of God, the Redeemer of the world.

TROPAR *(Tone 8)* **:** O Christ our God, You are above all praise, for You established our Fathers as lights to all the earth. Through them You guide us to the true faith. O Most Bountiful Lord, glory to You.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

KONDAK *(Tone 8)* **:** The preaching of the Apostles and the teaching of the Fathers have established the true faith of the Church. Wearing this garment of truth woven from the word of God from on high, the Church justly governs and glorifies the great mystery of worship.

now and for ever and ever. Amen.

KONDAK *(Tone 6)* **:** When You fulfilled the plan of salvation for us and united all things on earth to those in heaven, O Christ our God, You ascended in glory; never leaving us, but ever-present. For You proclaimed to those who love You: "I am with you and no one has power over you."

PROKIMEN (Tone 4)**:** Blessed are You, and praiseworthy, O Lord, the God of our fathers, and glorious forever is Your name.
Verse: In all that You have done Your justice is apparent.
Blessed are You, and praiseworthy, O Lord, the God of our fathers, and glorious forever is Your name.

A READING FROM THE ACTS OF THE APOSTLES *(Acts20:16-18; 28-36*)

In those days, Paul had decided to sail past Ephesus in order not to lose time in the province of Asia, for he was hurrying to be in Jerusalem, if at all possible, for the day of Pentecost. From Miletus he had the presbyters of the church at Ephesus summoned. When they came to him, he addressed them, “You know how I lived among you the whole time from the day I first came to the province of Asia. Keep watch over yourselves and over the whole flock of which the holy Spirit has appointed you overseers, in which you tend the church of God that he acquired with his own blood. I know that after my departure savage wolves will come among you, and they will not spare the flock. And from your own group, men will come forward perverting the truth to draw the disciples away after them. So be vigilant and remember that for three years, night and day, I unceasingly admonished each of you with tears. And now I commend you to God and to that gracious word of his that can build you up and give you the inheritance among all who are consecrated. I have never wanted anyone’s silver or gold or clothing. You know well that these very hands have served my needs and my companions. In every way I have shown you that by hard work of that sort we must help the weak, and keep in mind the words of the Lord Jesus who himself said, ‘It is more blessed to give than to receive’.” When he had finished speaking he knelt down and prayed with them all.

ALLELUIA *(Tone 1)* **:** The God of gods, the Lord has spoken and summoned the earth, from the rising of the sun to its setting. Alleluia! (3)
Verse: Summon before Me my people who made a covenant with Me by sacrifice. Alleluia! (3)

INSTEAD OF *"It is truly proper"*
O my soul, extol the Lord Who in glory ascended bodily into heaven.
We, the faithful, with one accord extol You, O Mother of God; for, in a manner beyond our understanding and expression, you gave birth in time to the Lord, Whom time cannot contain.

COMMUNION HYMN: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest!
Alleluia! (3)
Rejoice in the Lord, you just men; praise benefits the upright! Alleluia! (3)

NOTE: ***INSTEAD OF*** *"We have seen the true light. . . "* ***and*** *"May our lips be filled..."(3)*
Be exalted above the heavens, O God, and let Your glory be over all the earth.(3)

Be lifted up! - The ascension of Christ is our elevation. Hope for the body is also invited where the glory of the Head precedes us. Let us exult, dearly beloved, with worthy joy and be glad with a holy thanksgiving. Today we not only are established as possessors of paradise, but we have even penetrated the heights of the heavens in Christ. *(St Leo the Great, Sermon 73)*

Fatima reveals Hell is real, not 'invented by the Vatican': African Cardinal

Pete Baklinski and Claire Chretien

ROME, May 25, 2017 (LifeSiteNews) -- People who disregard Hell as a place "invented" by the Church to scare people into acting a certain way need to listen to the message from Our Lady of Fatima, said Cardinal Francis Arinze of Nigeria. She showed three shepherd children that Hell exists, and is not empty, he added.

"There are people who don't want us to talk of Hell. But Hell is not something that was invented in the Vatican," he said in an exclusive interview with LifeSiteNews on May 14 in his apartment in Rome.

May 13, 2017, marked the 100th anniversary of the first apparition of Our Lady to three shepherd children. In the course of six apparitions, one per month until October 1917, the Lady instructed the children how to save souls from Hell through prayer and sacrifice, especially praying the rosary.

The Fatima apparitions were declared "worthy of belief" by the local bishop in 1930 and have been publicly acknowledged and honored by as many as six popes. Pope Francis earlier this year approved the final miracle needed for the canonization of two of the seers, Francisco and Jacinta Marto. He visited Fatima earlier this month for their canonization ceremony.

Arinze, who is the prefect emeritus of the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments, said the Church's approval of Fatima apparitions shows the importance of the messages given to the children by the Mother of God. Of particular importance is Our Lady's message about the existence of Hell.

The Cardinal quoted from Sister Lucia, one of the visionaries, who described in a document published by the Congregation for the Doctrine of the Faith the vision Our Lady showed the three of Hell.

Our Lady showed us a great sea of fire which seemed to be under the earth. Plunged in this fire were demons and souls in human form, like transparent burning embers, all blackened or burnished bronze, floating about in the conflagration, now raised into the air by the flames that issued from within themselves together with great clouds of smoke, now falling back on every side like sparks in a huge fire, without weight or equilibrium, and amid shrieks and groans of pain and despair, which horrified us and made us tremble with fear.

The demons could be distinguished by their terrifying and repulsive likeness to frightful and unknown animals, all black and transparent. This vision lasted but an instant. How can we ever be grateful enough to our kind heavenly Mother, who had already prepared us by promising, in the first Apparition, to take us to heaven. Otherwise, I think we would have died of fear and terror.

We then looked up at Our Lady, who said to us so kindly and so sadly: "You have seen Hell where the souls of poor sinners go. To save them, God wishes to establish in the world devotion to my Immaculate Heart."

Arinze said that for people to deny the existence of Hell so they can live as they please is like a university student deceiving himself into believing that there is no examination at the end of the

year so he can forgo studying.

“If you do not want to study I promise you that you are going to fail the examination. It is no use saying there will be no exam. There will be. So people won't solve the problem of Hell by saying that it frightens little children, or that they are shocked by it,” he said.

Arinze pointed out that it is Jesus Christ himself who confirms in the Gospels the reality of Hell as a place “where there will be weeping and gnashing of teeth.”

“Christ himself said that. He spoke of those who would be thrown out into the exterior darkness. He spoke of those who would be punished for always. And Christ is the son of God. If anybody is merciful, it is he. So, if he said that to us, it is in our own interest to take it seriously,” he said.

The Cardinal said that God does not send people to Hell, but people themselves “choose to go there.”

“It is those [who go to Hell] who offend God by what we call mortal sin, which is a rejection of God. The person [in Hell is the one] who doesn't want God. [It is] the person invited by God to come, and the person says, ‘no,’ and will not come,” he said.

Arinze called it a “terrible thing” for a human being – who is created by God to “know him, to love him, and serve him in this world, and to be happy with him forever in the next” – to “frustrate” the purpose of his existence through the “personal choice” of saying no to God.

During the interview, Cardinal Arinze reflected on Our Lady’s request for the consecration of Russia, saying that if her request had been heeded, it would have spared the world much misery caused by Communism.

“Communism means the denial of the existence of God, trying to build a system that does not take God into account. Not only that, but one that would positively and aggressively go against God the Creator and also the human person. Because once you deny God, you also damaged the human person, because our greatness depends on God,” he said.

“So Communism is known for oppression of the human person, regarding human beings as objects in the economic machine, rather than subjects with rights, persons who have individual status that must be respected, what the United Nations called ‘fundamental human rights,’ rights that come from God, not from people. Communism was against all that.”

“So those who know history, the number of people killed in one country after another, the world never had it so bad. Obviously then, the Blessed Virgin Mary wanted to save the world from all that. Isn't that serious? When she mentioned Russia, isn't that because that is the center where the problem began?” he added.

Arinze said that Our Lady’s message at Fatima is just as relevant today as it was 100 years ago. People need to take her message “very seriously” of avoiding sin, praying, and of making reparation for sin.

“This is the Blessed Virgin Mary speaking. Is that not serious? Which means that she came there to help people so that they pray for sinners and avoid sin, so that nobody will go to Hell. But you don't solve it by saying that there is no Hell. It is like the students who solved the problem of laziness by saying that there is no examination at the end of the year, you see?” he said.

Death of a Soldier

Almighty God,
Our hearts are saddened by the loss of all those who have given their lives to sustain the freedom that we so richly enjoy. Bring your comforting Spirit to the families and friends of these courageous men and women.

Grant, O God, your peace and love to all of them, for you alone can fill their emptiness with hope. We entrust them to your care.

Help us to draw creatively upon the limitless resources that you've provided. May we be brave so that the enemy won't succeed in depriving us of our freedom.

Grant us wisdom to solve problems and enrich life. Fill us with compassion for those in need, inspire us to live by your word, cease oppression, help freedom prevail, and assure that dignity and honor reign. Then we shall know that the hero we honor today will not have died in vain.

We offer our prayer in your holy name. Amen.

Chaplain Lt. Col. Mark E. Thompson

Zolotyj Promin Ukrainian Dance Ensemble

Cordially Invites You to Attend our

23rd Annual Year End Performance

Sunday June 4th, 2017
At 2:00 pm

Ukrainian National Home of Hartford
961 Wethersfield Avenue
Hartford, Ct 06114

ZOLOTYJ PROMIN

Ukrainian Dance Ensemble
Hartford, CT

Tickets:
Adults $ 12.00 / Students $5.00 Pre sale (Students 18 years or younger)
Adults $ 15.00 / Students $7.00 at Door

For additional information and tickets please contact: Xpuctuna Melnyk 860-673-0833

Colchester

Ukrainian Festival

Sunday June 11th, 2017

Sponsored by: St. Mary Ukrainian Catholic church

Divine Liturgy at 11am

Festival to follow from 12 – 7pm on the Church Grounds

All welcome to our Ukrainian Kitchen

(pierogis, stuffed cabbage, kielbasa, sauerkraut, borscht….)

Admission $3

Free Face painting for the Children

Dance and Zabava by the Ukrainian Band

"Bratya z Prykarpatya"

РІЧНА ЗЕЛЕНОСВЯТОЧНА ПРОЩА
НА ЦВИНТАРІ СВЯТОГО ДУХА
HOLY SPIRIT CEMETERY ANNUAL PILGRIMAGE

June 11, 2017 **11 Червня, 2017**

PROGRAM FOR THE **47TH** ANNIVERSARY ПРОГРАМА **47-ої** Річниці Прощі

10:00 AM ***Pontifical Divine Liturgy***
at Saint Andrew's Church
Main Celebrant

Bishop Paul Chomnycky

10:00 AM ***Архиєрейська Божественна Літургія***
у храмі Святого Апостола Андрія Первозванного
За Участю Його Преосвященства

Владики Павла Хомницького

12:00 noon Parastas at the Main Cross, Paul Chomnycky, Main Celebrant and Homilist, with Concelebrating Clergy.

12:00 P.M. Парастас Біля Центрального Меморіального Хреста.

1:00 P.M. Panakhyda at the Ukrainian Insurgent Army (UPA) Monument.

1:00 P.M. Панахида Біля Пам'ятника УПА.

1:15 P.M. Panakhyda at Individual Grave-sites.

1:15 P.M. Панахиди На Приватних Могилах.

- Ukrainian traditional food: borshch, varenyky, cabbage rolls and other;
- Flowers, candles and other cemetery items at the main tent

- Українська кухня: борщ, вареники, голубці;
- Квіти, свічки та ін. біля головного шатра.

Святкуйте разом з нами 400-ліття
заснування Василіанського Чину Св. Йосафата

З нагоди увілею Апостольська Столиця надала
Повний відпуст учасникам святкування

Відпуст в Монастирі Св Йосафата

18 Червня 2017

Програма відпусу:

9:00 ранку прибуття прочан
(свята тайна сповіді, приватна молитва)

10:30 ранку Ахиєрейська Божественна Літургія
очолена Владикою Кир Павлом Хомницьким
(чин малого освячення води)

12:00 Обід

2:30 по обіді Молебень до Святого Йосафата

4:00 по обіді Хресна Дорога

5:30 Від'їзд прочан

Адреса:

1 east beach drive
Glen Cove NY 11542

За детальною інформацією просимо звертатися:

(917) 975-1057 – о. Євген Хомин, ЧСВВ

(708) 925-3841 – о. Василь Салковський, ЧСВВ
Протоігумен

Join us to celebrate 400 anniversary of the foundation of the Order

Plenary Indulgence granted by the Apostolic See

St. Josaphat's Pilgrimage

June 18, 2017

Program:

9:00 am Welcoming of pilgrims Confessions
(recitation of rosary , private prayers)

10:30 am Pontifical Divine Liturgy
presided by His Grace Bishop Paul Chomnychy
(small water blessing)

12:00 Lunch

2:30 pm Moleben to Saint Josaphat (anointing of the sick)

4:00 pm Stations of the Cross

5:30 pm Departure

Address:

1 east beach drive
Glen Cove NY 11542

For details coll:

(917) 975-1057 – Fr. Eugene Khomyn, OSBM

(708) 925-3841 – Fr. Basílio Salkovski, OSBM
Provincial superior

Coming Soon!

EPARCHIAL YOUTH CONVENTION:

“SERVING GOD BY SERVING OTHERS!”

SATURDAY & SUNDAY, JUNE 24-25, 2017

St. Michael’s Ukrainian Catholic Church,
21 Shonnard Place, Yonkers, NY

Program includes:

Liturgical Services
Time of Fellowship with other youth
Interesting talks
Opportunity for outreach and service to others
Prayer for our parents and friends
And much much much more…..

For registration and further information: www.stamforddio.org

The event is for children ages 8 & up. The students may be registered through a parish or by call at 203 324 7698 /email: stamdevelop@yahoo.com

Стемфордська Епархія
Eparchy of Stamford

Незабаром!

ЄПАРХІАЛЬНА МОЛОДІЖНА ЗУСТРІЧ:
“СЛУЖИТИ БОГОВІ, СЛУЖАЧИ ІНШИМ!”

СУБОТА І НЕДІЛЯ, 24-25 ЧЕРВНЯ 2017

Українська Католицька Церква Святого Михаїла,
21 Shonnard Place, Yonkers, NY

Програма включає:

Богослуження
можливість служіння іншим
цікаві семінари
веселі ігри
час для молитви за батьків та друзів
чудова можливість познайомитися з іншими молодими людьми

Реєстрація: www. stamforddio.org
Запрошені діти та молодь 8 років та старші. Реєструватися можна через свою парафію або зателефонувавши 203 324 7698 /email: stamdevelop@yahoo.com

ПЛАСТ
УКРАЇНСЬКА СКАВТСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ
у ГАРТФОРДІ

MAPLE HILL CHAPELS
TALARSKI FUNERALS
"Ми і надалі обслуговуємо українську громаду"
Serving You with Excellence
Since 1900 License: 00687
New Location: **906 Farmington Ave.**
West Hartford, CT. 06119
860-246-1377 / 860-982-2460
John Console (owner)

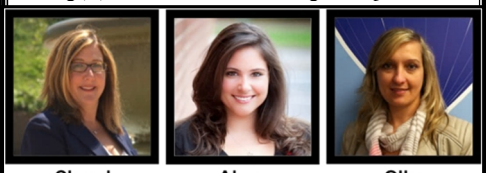
СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ ОСЕРЕДОК ГАРТФОРД

D'Esopo Funeral Chapel
Wethersfield East Hartford
860-563-6117 860-568-9420

Ukrainian National Home
961 Wethersfield Avenue, Hartford
New England's Premier Ukrainian Cultural Center
WEDDINGS•ANNIVERSARIES
BANQUETS•SHOWERS•MEETINGS
Tel. **860-296-5702** or
860-296-4661
rentals@ukrainiannationalhome.org
Welcomes New Members
Come and meet your fellow Ukrainians!
Сердечно всіх запрошуємо!

UKRAINIAN SELFRELIANCE NEW ENGLAND FEDERAL CREDIT UNION
SERVING THE UKRAINIAN COMMUNITY SINCE 1959
PROFESSIONAL AND CONFIDENTIAL SERVICE AWAITES YOU
WETHERSFIELD, CT TEL: (860) 296-4714 FAX: (860)296-3499
WESTFIELD, MA TEL: (413) 568-4948 FAX: (413) 568-4747
NEW BRITAIN, CT TEL: (860) 801-6095 FAX: (860) 801-6120
VISIT OUR WEBSITE AT: WWW.USNEFCU.COM

COMPLETE REAL ESTATE
NATALIIA BUR
REALTOR
142 MARKET SQ
NEWINGTON CT, 06111
TEL: (860) 692-2570
OFFICE: (860) 665-1000
E-MAIL: NATALIIABUR2@GMAIL.COM


Cheryl Kebalo
Broker/Owner
860.810.8491
Alexa Kebalo
Realtor
860.808.4125
Olha Vyshnovsky
Realtor
860.549.7218
RE/MAX EDGE
Four offices strong in South Windsor, Manchester, Middletown & Glastonbury
www.bestctliving.com
Follow us on Instagram and Facebook!

Century 21 STAMM EDDY
39 E. Cedar St.
Newington, CT 06111
(860) 874-2239
alexand@century21.com REALTOR
Alexandra Terlesky

Maria Gluch Briggs MD
Obstetrics & Gynecology
Starling Physicians

Starling PHYSICIANS
Healthcare the way it should be
www.starlingphysicians.com
533 Cottage Grove Road
Bloomfield (860) 246-4029
85 Seymour Street (Suite 1019)
Hartford (860) 246-4029
1260 Silas Deane Highway (Suite 102A)
Wethersfield (860) 246-4029
Лікар Глух розмовляє українською мовою та рада Вам допомогти !

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION Inc. Br. 277
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ, Інк. Відділ 277
Hartford, CT
MYRON KUZIO (860) 633 –1172
УНСОЮЗ - це Ваша організація, Користайте з неї!
LIFE INSURANCE, ANNUITIES AND MORE.....

ZOLOTYJ PROMIN 20 Ukrainian Dance Ensemble Hartford, CT
Zolotyj Promin Ukrainian Dance Ensemble
The Ukrainian National Home
961 Wethersfield Ave,
Hartford, Ct
Upper Hall (860) 728-8810